

Vorwort

Sir Edward Elgar (1857-1934) war ein britischer Komponist von internationalem Ruhm und spielte eine führende Rolle in der Entwicklung der britischen Musik, die zuvor stark von Schumann, Brahms, Rubinstein und Wagner beeinflusst gewesen war. Auch Elgar stand noch unter diesem Einfluss, versah seine Werke aber schon bald mit einer dezidiert englischen Note.

Elgars Karriere als Organist begann an der katholischen Kirche St. George in Worcester, wo er seinem Vater William, dem Organisten der Kirche, assistierte. Hier schrieb er auch seine frühen lateinischen Chorwerke wie *Ecce sacerdos magnus* (aus Anlass eines Bischofsbesuches), *Ave Maria*, *Ave maris stella* sowie die bekannten Stücke *Ave verum corpus* und *O salutaris hostia*, die auch in diesem Album vertreten sind. In Ergänzung zu dieser Tätigkeit machte sich Elgar einen Namen als Violinist und trat in vielen Orchesterkonzerten des jährlich in den Städten Worcester, Herford und Gloucester stattfindenden *Three Choirs Festival* auf – so auch 1884 unter der Leitung von Antonín Dvořák.

Neben seinen großen Orchesterkompositionen wie den *Enigma-Variationen* und Chorwerken wie *The Dream of Gerontius* und *The Kingdom* schrieb Elgar eine kleine Anzahl von Orgelwerken, deren eindrucksvollstes und bekanntestes die im orchestralen Stil verfasste *Organ Sonata* op. 28 ist. Eine zweite Sonate wurde von Ivor Atkins aus der im Original für Blasorchester komponierten *Severn Suite* arrangiert. Davon abgesehen schuf Elgar außer den *Vesper Voluntaries* kein weiteres beachtenswertes Werk für Orgel.

Vorliegendes Album möchte diese kurze Werkliste um neue Orgeltranskriptionen einiger seiner populären Kompositionen ergänzen.

Ave verum und *O salutaris hostia*: Diese beiden frühen Stücke, im Original für SATB und Orgel, entstanden während Elgars Anstellung an der Kirche St. George in Worcester. Zu seiner Zeit besaß die Kirche eine kleine Orgel mit nur 14 Registern, daher die kleinformatische Anlage dieser Stücke.

Chanson de Matin, *Chanson de Nuit* und *Salut d'Amour*: Diese Stücke waren ursprünglich für Solo-Violine und Klavier konzipiert und wurden vom Komponisten selber kurz nach ihrer Fertigstellung orchestriert.

Contrasts war ursprünglich der dritte Satz einer später überarbeiteten *Suite in D* für großes Orchester, in der Elgar einige barocke Tanzformen wieder aufleben ließ; in diesem Fall eine muntere Gavotte.

Sonatina: Dieses kurze zweisätzige Werk wurde ursprünglich 1889 für Klavier geschrieben und 1930, wenige Jahre vor seinem Tod, vom Komponisten überarbeitet.

Sospiri ist im Original ein Stück für Solo-Violine, Streicher, Harfe und Orgel/Harmonium, was die sehr dichte Struktur der Begleitstimmen erklärt.

Nimrod: Einer der berühmtesten Sätze der *Enigma-Variationen*, einer Reihe von kurzen Variationen über ein eigenes Thema, die der Komponist an einem Abend am Klavier improvisiert hatte. In dieser Variation möchte Elgar an eine Unterhaltung über die langsamen Sätze von Beethovens Klaviersonaten, besonders jenen der *Sonate Pathétique*, erinnern.

Imperial March: Dieses Stück wurde für Queen Victorias Thronjubiläum 1897 komponiert und im berühmten Crystal Palace aufgeführt, dem Hauptgebäude der Weltausstellung von 1851. Hier beweist Elgar durch den vielseitigen Gebrauch von kontrastierenden Elementen seine Meisterschaft in der Orchesterkomposition.

Die mitgeteilten Registrierungen und Hinweise zur Manualverteilung sind lediglich Vorschläge des Herausgebers und sollen den eigenen Vorstellungen des / der Ausführenden und dem vorhandenen Instrument angepasst werden.

Fett gedruckte Manualangaben markieren die tatsächlich zu bespielenden Manuale; mittig stehende Manualangaben bezeichnen das Spiel beider Hände auf dem gleichen Manual.

Preface

Sir Edward Elgar (1857-1934) was a British composer of international fame, and a major force in establishing music in Britain after the inspirations of Schumann, Brahms, Rubinstein and Wagner, all of whom influenced Elgar in his composition of music of this kind - but with a distinctly English flavour!

Elgar's career as an organist started at St George's Catholic Church, Worcester where he was assistant to his father William, the organist of the church. It was there that he wrote his early Latin choral works such as *Ecce sacerdos magnus* (for the occasion of a visit of a bishop to the church), *Ave Maria*, *Ave maris stella* and the famous *Ave verum corpus* and *O salutaris hostia* included in this album. In addition to this work, Elgar made his name as a violinist, and appeared in many orchestral concerts as part of the *Three Choirs Festival* (based around the cities of Worcester, Hereford and Gloucester each year), and played under the leadership of Dvořák in 1884.

Alongside his large-scale compositions for orchestra such as *The Enigma Variations* and works with chorus such as *The Dream of Gerontius* and *The Kingdom*, Elgar wrote a small number of organ works, the orchestral-style *Organ Sonata* op. 28 being the most impressive and famous of the collection. A second organ sonata was arranged by Ivor Atkins from the *Severn Suite*, a piece for brass band. Apart from this, the *Vesper Voluntaries* are his only other notable works for the instrument.

This album seeks to add to this small list a number of Elgar's popular works in new transcriptions for the organ.

Ave verum and *O salutaris hostia* - these are two pieces originally for SATB and Organ, written early during Elgar's tenure at St George's Catholic Church, Worcester. At the time, the organ in the church was a small instrument of only fourteen stops, hence the small-scale nature of these pieces.

Chanson de Matin, *Chanson de Nuit* and *Salut d'Amour* - these three pieces were originally for solo violin and piano, and were orchestrated by the composer shortly after they were completed in their original form.

Contrasts - this piece for full orchestra finds Elgar reviving some of the earlier Baroque dance forms, in this case a sprightly Gavotte, and was the third movement of an earlier *Suite in D* that he revised.

Sonatina - this short, two-movement work was originally for piano, composed in 1889 and revised in 1930, a few years before Elgar's death.

Sospiri - this is a piece for solo violin, string orchestra, harp and organ / harmonium, hence the very dense underlying texture of the accompaniment!

Nimrod - one of the most famous movements from *The Enigma Variations*, a set of short variations on an original theme largely improvised one evening at the piano by the composer. In this variation, Elgar recalls a discussion about the slow movements of Beethoven's piano sonatas, in particular that of the *Pathétique*.

Imperial March - this was composed for Queen Victoria's Jubilee in 1897 and performed at The Crystal Palace, the centre of The Great Exhibition in 1851. Here Elgar shows his mastery of the orchestra in his varied use of contrasting textures.

The registrations and indications of manuals are merely suggestions by the editor and should be adapted to suit the performer's own ideas and the specific instrument.

Manual markings in bold print give the actual manuals to be played; centred manual markings indicate that both hands should use the same manual.

Inhalt

<i>O salutaris hostia</i>	3
<i>Ave verum corpus</i> op. 2,1	6
<i>Nimrod</i> op. 36,9	8
<i>Chanson de Nuit</i> op. 15,1	11
<i>Salut d'Amour</i> op. 12	15
<i>Chanson de Matin</i> op. 15,2	19
<i>Sonatina</i>	24
<i>Sospiri</i> op. 70	30
<i>Contrasts</i> (The Gavotte A.D. 1700-1900) op. 10,3	33
<i>Imperial March</i> op. 37	43

♦♦♦♦♦

Übersetzung der englischen Spiel- und Registrieranweisungen

Gt. (Great)	Hauptwerk
Sw. (Swell)	Schwellwerk
Ch. (Choir)	Positiv
coupl. (couplers) off	Koppeln ab
Flute(s)	Flöte(n)
full / full Organ	Tutti auf dem angegebenen Werk / Tutti
Mixture	Mixtur
only	nur
Open Diapason	Prinzipal
Reeds	Zungenstimmen
soft	leise, zart
to...	alle Grundstimmen bis einschließlich ...
Tuba	Hochdruck-Trompete
with	mit

O salutaris hostia

Swell: Soft 8'
Great: Soft 8' Solo
Ped.: 16'+8', Gt./Ped.

Edward Elgar
Bearbeitung: Edward Tambling

Poco adagio

Man. Sw. *p* Gt. Sw.

Ped.

This system shows the first three measures of the piece. The upper staff (Man.) features a melodic line with a 'Gt.' (Great) registration mark and a 'Sw.' (Swell) dynamic marking. The lower staff (Ped.) provides a harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Poco adagio'.

4 Gt. Sw. Gt. *p*

This system covers measures 4 to 6. It continues the melodic and harmonic development, with 'Gt.' and 'Sw.' markings indicating registration and dynamic changes. A piano (*p*) dynamic is marked in the final measure of this system.

7 Sw. Gt. poco animato Sw.

This system covers measures 7 to 9. The tempo changes to 'poco animato'. The score includes 'Sw.' and 'Gt.' markings, and a piano (*p*) dynamic marking in the second measure.



Ave verum corpus

Swell: Soft 8'
Great: Solo 8', Sw./Gt.
Ped.: 16', Sw./Ped.

Edward Elgar, op. 2,1
Bearbeitung: Edward Tambling

Lento


Nimrod

Swell: Soft 8'
Great: Soft 8', Sw./Gt.
Ped.: 16'+8', Gt./Ped., Sw./Ped.

Edward Elgar, op. 36,9
Bearbeitung: Edward Tambling

Adagio (♩ = 52)

Man. *Sw. ppp nobilmente*




4

cresc. *mf*



8

pp





Chanson de Nuit

Swell: Solo 8'
Great: Soft 8'
Ped.: 16', Gt./Ped.

Edward Elgar, op. 15,1
Bearbeitung: Edward Tambling

Andante

Sw.
espr. e sost.

Man. *p*

Gt. *sim.*

Ped. *sim.*

5

cresc.

9

dim. *p* *dim.*

poco rit. *a tempo*

Salut d'Amour

Swell: Soft 8'
Great: Solo 8', Sw./Gt.
Ped.: 16', Sw./Ped.

Edward Elgar, op. 12
Bearbeitung: Edward Tambling

Andantino *Gt. p dolce legatissimo*

Man. *Sw. mf* *pp* *sim.*

Ped.

7

14

1. *rit.* 2. *rit.*

p dolce

Chanson de Matin

Swell: Soft 8'
Great: Solo 8', Sw./Gt.
Ped.: 16', Sw./Ped.

Edward Elgar, op. 15,2
Bearbeitung: Edward Tambling

Allegretto ♩ = 84

The musical score is arranged in three systems, each with three staves: Manx (top), Gt. (middle), and Ped. (bottom). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The score includes various dynamics such as *mf*, *dim.*, *p dolce*, *poco cresc.*, *pp*, *cresc.*, *pp dolciss.*, *accel.*, *a tempo*, and *schierzando*. Articulations like *tr* (trill) and *acc.* (accents) are also present. The Manx part features a melodic line with a long slur across the first system. The Gt. part provides harmonic support with chords and single notes. The Ped. part consists of a steady bass line with occasional rests.

Sonatina



Swell: 8'+4' Flutes
Great: 8'+4' Flutes, Sw./Gt.
Ped.: 16'+8', Sw./Ped.

I

Edward Elgar
Bearbeitung: Edward Tambling

Andantino

Man. *Gt. p*

7 *cresc. mf f largamente*

14 *p*

20 *poco allarg. a tempo*

Sospiri

Swell: Salicional 16'+Salicional 8'

Great: Soft 8'+4', Sw./Gt.

Choir: Soft 8'

Ped.: 16'+8', Sw./Ped.

Edward Elgar, op. 70

Bearbeitung: Edward Tambling

Adagio
Gt. *p*

Quasi recit.
Gt. -4', -Sw./Gt., +Ch./Gt.

Man.

Sw. *pp*

Ped.

p

5

ff

9

dolce *rit.* *a tempo* **largamente**

pp *dolcissimo* *mf* *f*

Sw. -16'

mf



Contrasts

The Gavotte A.D. 1700-1900

Swell: Principal 8'+4', Oboe
Great: Flutes 8'+4', Sw./Gt.
Choir: Principal 8'+4'
Ped.: Soft 16'+8', Ch./Ped.

Edward Elgar, op. 10,3
Bearbeitung: Edward Tambling

Allegro moderato ♩ = 80

Man. *Ch. mf*

Ped.

4

dim.

8

Sw. mf *pp*
Ch. 8' only

+Sw./Ped., -Ch./Ped.

Imperial March

Swell: 8' with reeds
Great: 8' +Sw./Gt.
Ped.: 16'+8' + Sw./Ped.

Edward Elgar, op. 37
Bearbeitung: Edward Tambling

Pomposo ♩ = 84

Man. *Sw. p* *cresc.*

Ped.

f *sf*

largamente

sf *sf*